

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi slave
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limbă și literatură ucraineană / Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLU1161 Cultură și literatură ucraineană veche (CTeoretic + Seminar)						
2.2 Titularul activităților de curs	Lector univ. dr. Mihaela HERBIL						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lector univ. dr. Mihaela HERBIL						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS / Obligatorie

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	Din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	Din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp:					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					42
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminarii/cursuri practice/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					21
Tutoriat					-
Examinări					2
Alte activități: Consultații					7
3.7 Total ore studiu individual	112				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

4. Precondiții

4.1 de curriculum	• –
4.2 de competențe	• Cunoștințe elementare de cultură, civilizație și literatură (slavă veche)

5. Condiții

5.1 de desfășurare a cursului	• Sala de curs dotată cu tablă, laptop, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/cursului practic	–

6. Competențele specifice acumulate

Compe- tențe profesio- nale	<ul style="list-style-type: none"> • C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba modernă; • C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință; • Definirea și descrierea specificului epocii și a fenomenelor literare ale literaturii slave vechi (sec. XIV-XVII și sec. al XVIII-lea); • Relaționarea discursului literar cu discursul cultural; • Aplicarea conceptului de literatură veche în cadrul larg al domeniului de cultură și civilizație slavă veche; • Orientarea în literatură și în operele perioadei vechi (literatură religioasă / literatură laică); • Perspectivă cu exemple concrete: cărți religioase, apocrife, paterice, letopisețe, cronici, opere literare; • Exemplu de aplicare a metodei de analiză literară (capodopere: „Cântec despre oastea lui Igor”, „Povestea vremurilor demult apuse”).
--	---

Compe- tențe transver- sale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1 Utilizarea componentelor domeniului literaturii și culturii slave vechi în deplină concordanță cu etica profesională; • CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice; • CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • Aplicarea cunoștințelor de literatură atât la nivel teoretic, cât și la nivel practic, în diferite domenii complementare: istoria, teoria literaturii, estetica, religia etc.; • Utilizarea noțiunilor de literatură și cultură în cadrul echipelor transdisciplinare, în diverse alte domenii de cercetare și pe diferite paliere și compartimente științifice.
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Familiarizarea cu literatura ucraineană veche și cultura slavă veche în ansamblu;
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Cursul urmărește familiarizarea studenților cu aspectele esențiale ale istoriei, artei și literaturii ucrainene vechi (sec. XIV-XVII, sec. al XVIII-lea), ale literaturii Rusiei Kievene („Cântec despre oastea lui Igor”), cu arta ucraineană veche, istoria și cultura în general; • Dezvoltarea capacității de a face corelații între literatura ucraineană veche și cea a sec. al XVIII-lea și de a evidenția particularitățile acestora; • Deprinderea abilităților de însușire a noțiunilor de literatură religioasă / literatură laică (cărți religioase, apocrife, paterice, letopisețe, cronici); • Formarea deprinderilor de analiză literară având la bază capodoperele perioadei străvechi: „Cântec despre oastea lui Igor” și „Povestea vremurilor demult apuse”; • Cunoașterea unui set important de opere („Evanghelia lui Ostromir”, „Letopisețul lui Lavretinsk”, „Cântec despre oastea lui Igor” „Povestea vremurilor demult apuse”, „Epistolă către episcopi” – Ivan Veșenski etc.).

8. Conținuturi

8.1 Curs teoretic	Metode de predare	Observații
1. Introducere în cultura și literatura ucraineană veche. Cele mai vechi „arte orale” (<i>словесне мистецтво</i>) despre slavii de est. Balada / Epopeea populară rusă. Noțiuni despre arta sincretică	Expunere; Curs interactiv	
2. Însușirea noțiunilor de „literatură religioasă” și „literatură laică” (cărți religioase, apocrife, paterice, cronici, letopisețe). <i>Печерський Патерик</i> (Patericul din Pecersk) – culegere de povestiri despre viața și miracolele înfăptuite de sfinții călugări. <i>Остромирів Євангеліє</i> (Evanghelia lui Ostromir) – unul dintre izvoarele învățării limbii slave vechi	Expunere; Curs interactiv; Vizionare de documentare	
3. Literatura originală a Rusiei Kievene. Letopisețul – ca text istorico-literar. <i>Лаврентіївський літописний збір</i> (Letopisețul lui Lavretinsk) și <i>Іпатіївський літопис</i> (Letopisețul lui Ipatiev)	Expunere; Curs interactiv	
4. Analiza operelor: <i>Повість минулих літ</i> (Povestirile vremurilor demult apuse) și <i>Слово о полку Ігоревім</i> (Cântec despre oastea lui Igor) – repere ale literaturii acestei perioade	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	
5. Literatura ucraineană veche. Dezvoltarea tipografiei. <i>Острозька Біблія</i> (Biblia din Ostrozk) – unul dintre cele mai reprezentative monumente ale tipografiei secolului al XVI-lea	Expunere; Curs interactiv	
6. Apariția și evoluția literaturii polemice	Expunere; Curs interactiv	
7. Ivan Vyșenskyi – date biografice. Genul literar, conținutul și ideologia operei <i>Послання до єпископів</i> (Epistolă către episcopi)	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	
8. Proza. Letopisețele secolelor XIII-XVI. Analiza <i>Галицько-Волинського літопису</i> (Letopisețul Galițiano-Volinsk)	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	

9. Letopisește căzăcești. <i>Літопис Самовидця</i> (Letopisețul martorului ocular)	Expunere; Curs interactiv	
10. Apariția și dezvoltarea dramaturgiei în literatura ucraineană veche. Principalele genuri. Drama istorică <i>Милість божжа...</i> (Mila lui Dumnezeu...) – autor anonim. Intermedii, vertepul	Expunere; Curs interactiv; Vizionare de documentare	
11. Literatură versificată a diecilor hoinari. Importanța operelor pentru formarea versificației silabo-tonice și a limbii literare ucrainene	Expunere; Curs interactiv; Vizionare de documentare	
12. Viața și opera lui Hrihorii Skovoroda. Concepțiile filosofico-estetice ale autorului reflectate în creația sa literară. Ideea de bază a tratatului filosofic <i>Розмова, звана Алфавіт, чи Буквар світу</i> (Conversația, denumită Alfabetul sau Abecedarul lumii)	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	
13. Barocul în literatura ucraineană. Ideile filosofice și viziunea didactică în fabulele lui Hrihorii Skovoroda (ex: <i>Бджола и шершень</i> (Albina și Gărgăunul) și <i>Зозуля і Дрізд</i> (Cucul și Mierla)	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	
14. Lirica. Volumul de poezii <i>Сад божественних пісень</i> (Livada cântecelor divine). Compoziția și ideea artistică a poeziilor „Fiecare loc cu obiceiurile sale” (<i>Всякому місту звичай і права</i>) și „Ei, pasăre galbenă” (<i>Ой пташино жовтобока</i>)	Expunere; Curs interactiv; Lectura unor fragmente din opere	
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> • Volodimir ANTOFICHUK, <i>Istoria literaturii ucrainene / Sfârșitul sec. al XVIII-lea – primul deceniu al sec. al XIX-lea</i>, Vydavn. Suceavskoho Universitetu, Suceava, 2009; • ***<i>Українські письменники та їхні твори</i>/10, Харків, Ранок, 2009; • Борис СТЕПАНИШИН, <i>Українська література</i>/9, Київ, Освіта, 2001; • ***<i>Усі українські поети</i>, Харків, Торсінг плюс, 2008; • М.С. ГРИЦАЙ, <i>Давня українська література</i>, Київ, 1989; • О.І. БІЛЕЦЬКИЙ, <i>Від давнини до сучасності</i> у 2т., Київ, 1989; • М.С. ВОЗНЯК, <i>Історія української літератури</i>, Львів, Світ, 1994; • П.П. КОНОНЕНКО, <i>Дніпрова хвиля. Хрестоматія творів</i>, Київ, Освіта, 1994; • П.В. ВОВК., В.С. САВЕНКО, <i>Хрестоматія з давньої української літератури</i>, Київ, 1986; • ***<i>Історія давньої української літератури</i>, за ред. С.М. Клапчука, В.Ф. Остафійчука, Київ, Вища школа, 1999; • ***<i>Історія української культури</i>, за ред. Івана Креп'якевича, Київ, Лебідь, 1994; • ***<i>Літературознавчий словник довідник</i>, Київ, Академія, 2007. 		
8.2. Seminar		Observații
1. Letopisețul <i>Повість временних літ</i> (Povestea vremurilor de demult) (1130), scris de călugărul Nestor – izvor străvechi al culturii slavilor de răsărit	Metode de predare Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice	
2. <i>Слово про похід Ігорів</i> (Cântec despre oastea lui Igor) – capodopera literar-istorică a literaturii slave vechi	Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice	
3. <i>Слово про Закон і Благодать</i> (Cuvânt despre Lege și Binecuvântare) a mitropolitului rus Ilarion	Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice	
4. Caracterul didactico-moralizator al operei <i>Повчання Володимира Мономаха</i> (Învățăturile către copii ale lui Volodimir Monomah)	Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice	
5. Model de operă polemică a secolului al XVII-lea – <i>Послание</i>	Dezbateri; Dialog;	


к утекиши од православної віри єпископам (Epistolă către toți cei care au fugit de la credința pravoslavă), Ivan Vyşenski	Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice
6. Volumul <i>Сад божественних пісень</i> (Livada cântecelor divine) a lui Hrihorii Skovoroda – lirism și credință	Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice
7. Specificul fabulelor lui Hrihorii Skovoroda (pe baza volumului <i>Байки харківські</i>)	Dezbateri; Dialog; Lectură; Vizionare de filme documentare și/sau fragmente din filme artistice
Bibliografie: <ul style="list-style-type: none"> • Сергій ЄФРЕМОВ, <i>Історія українського письменства</i>, Київ, Femina, 1995; • Magdalena LASZLO-KUŹIUK, <i>Velyka tradytsiia</i>, Kriterion, București, 1979; • Борис СТЕПАНИШИН, <i>Українська література</i>/9, Київ, Освіта, 2001; • ***<i>Літературознавчий словник довідник</i>, Київ, Академія, 2007. 	

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și în străinătate, ca de exemplu: Universitatea din București, Universitatea „Ștefan cel Mare din Suceava”, Universitatea „Iurii Fedkovici” din Cernăuți (Ucraina).
- Pe parcursul celor trei ani de studiu, studenții specializării *Limba și literatura ucraineană* iau parte la numeroase manifestări științifice și culturale organizate cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România, în cadrul Facultății de Litere ori în afara acesteia.
- La finalizarea studiilor, absolvenții vor fi licențiați în două limbi: în ucraineană și în una din limbile pe care și-au ales-o din oferta educațională a facultății.
- Absolvenții specializării *Limba și literatura ucraineană* pot deveni profesori sau pot activa în diferite domenii (diplomație, companii aeriene, Poliția de frontieră, birouri de traduceri, radio și tv, edituri etc.). Ei pot deveni traducători și interpreți autorizați de către Ministerul Justiției, fără să mai susțină examene sau concursuri suplimentare.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none"> • Înțelegerea importanței disciplinei studiate și a legăturii acesteia cu alte discipline conexe; • Aspecte de atitudine: conștiinciozitate, studiul individual și în grup; • Însușirea cunoștințelor de literatură ucraineană. 	Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10.	100%
10.5 Seminar/curs practic	—	—	
10.6 Standard minim de performanță: <ul style="list-style-type: none"> • 1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni de literatură, le recunoaște și le definește; • 2. Studentul a citit principalele opere analizate; • 3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului culturii și literaturii ucrainene vechi. 			

Data completării	Semnătura titularului de curs și seminar, Lector univ. dr. Mihaela Herbil
08.04.2020	

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament, Lector univ. dr. Balázs Katalin
15.04.2020	

Data avizării în Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil,	Ștampila facultății
29.04.2020	